

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1977.

1^{er} JUILLET 1977.

BUDGET de l'Education nationale — régime français — pour l'année budgétaire 1977.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Article 1^{er}.

§ 1. Il est ouvert pour les dépenses de l'Education nationale — régime français — afférentes à l'année budgétaire 1977, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1977.

1 JULI 1977.

BEGROTING van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1977.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Artikel 1.

§ 1. Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1977 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I. Dépenses courantes	71 569,3	—	—	TITEL I. Lopende uitgaven.
TITRE II. Dépenses de capital	1 189,5	588,0	507,0	TITEL II. Kapitaaluitgaven.
Totaux.	72 758,8	588,0	507,0	Totalen.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-XIX-1 (1976-1977) :

— N° 1 : Budget + Annexes.

5-XIX-1 (S.E. 1977) :

— N° 1 : Rapport.

Annales du Sénat :

30 juin 1977.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XIX-1 (1976-1977) :

— N° 1 : Begroting + Bijlagen.

5-XIX-1 (B.Z. 1977) :

— N° 1 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

30 juni 1977.

Ces crédits sont énumérés à la Partie I des Titres I et II du tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi.

§ 2. Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1977, des crédits s'élevant aux montants ci-après et dont l'affectation est réglée par le Conseil culturel de la Communauté culturelle française :

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I. Dépenses courantes	952,0	19,8	19,8	TITEL I. Lopende uitgaven.
TITRE II. Dépenses de capital	13,2	—	—	TITEL II. Kapitaaluitgaven.
Totaux.	965,2	19,8	19,8	Totalen.

§ 3. Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1977, des crédits s'élevant aux montants ci-après et dont l'affectation est réglée par le Conseil de la Communauté culturelle allemande :

(En millions de francs.)

Deze kredieten worden opgesomd in het Deel I der Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

§ 2. Voor de uitgaven van het begrotingsjaar 1977 worden kredieten geopend ten belope van de hiernavolgende bedragen en waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil culturel de la Communauté culturelle française » :

(In miljoenen frank.)

§ 3. Voor de uitgaven van het begrotingsjaar 1977 worden kredieten geopend ten belope van de hiernavolgende bedragen en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I. Dépenses courantes	5,9	—	—	TITEL I. Lopende uitgaven.
TITRE II. Dépenses de capital	—	—	—	TITEL II. Kapitaaluitgaven.
Totaux.	5,9	—	—	Totalen.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département;

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-XIX-1 (1976-1977) n° 1 du Sénat.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XIX-1 (1976-1977) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Econamat relevant de la Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires à charge des articles budgétaires relatifs au paiement des transports scolaires;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 50 p.c. des dépenses de l'année précédente pour les frais de transport des élèves peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement spécial.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires peuvent supporter des dépenses de réalisation de films d'un montant maximum de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyage et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

En matière de transports scolaires, les avances de fonds peuvent servir à payer les créances, quel qu'en soit le montant, pour autant que les marchés aient fait l'objet d'un contrat.

Art. 4.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des cabinets de consultation et d'inspection médicale scolaire belges établis sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale, peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 5.

Les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1976 et des années antérieures, affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans dis-

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van het Economaat afhankelijk van de « Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative »;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen op de begrotingsartikelen voorzien voor de betaling v. : het leerlingenvervoer;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 pct. van de uitgaven over vorig jaar voor het leerlingenvervoer aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Buitengewoon Onderwijs worden verleend.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 50 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek mogen, tot een maximumbedrag van 50 000 frank, uitgaven dekken voor de realisatie van films.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpelden en toelagen van sociale aard.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Op het stuk van het schoolvervoer mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van overeenkomsten, hoe groot hun bedrag ook is, voor zover de overeenkomsten het voorwerp waren van een kontrakt.

Art. 4.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen, psychomedisch-sociale centra en kabinetten voor raadpleging en medische schoolinspectie en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhankelijk van Landsverdediging mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

Art. 5.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1976 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingsstoelagen en uitrustingsstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meer-

inction d'année, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des années 1977 et antérieures. Aux crédits de l'année budgétaire 1977 destinés aux mêmes fins, des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être également imputées à condition que les soldes reportés de celles-ci soient épuisés. En ce qui concerne les subventions-traitements, les soldes disponibles y afférents peuvent en outre être utilisés sans distinction de section.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1977 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux, pourront être reportés aux années suivantes.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes.

Art. 6.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique, des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, ainsi que les subventions octroyées pour la rémunération des activités socio-culturelles et sportives en application de l'arrêté royal du 7 septembre 1971, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.

Art. 7.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 8.

Les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

Art. 9.

Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire 1977 des allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Zaïre, au Rwanda ou au Burundi pourra être reporté aux années suivantes.

Les soldes disponibles des crédits des années antérieures reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes à la rubrique correspondante des années 1976 et antérieures.

uitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1977 en vorige. Op de kredieten voor het begrotingsjaar 1977 met dezelfde bestemming, kunnen insgelijks uitgaven betreffende vorige jaren worden aangerekend op voorwaarden dat de overgedragen saldi van deze laatste opgebruikt zijn. Wat betreft de weddetoelagen, mogen de ertoe betrekking hebbende beschikbare saldi zonder onderscheid van sectie worden aangewend.

He eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het begrotingsjaar 1977 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs, alsmede voor de diensten voor beroepsoriëntering en voor de psycho-medisch-sociale centra kan op de volgende jaren worden overgedragen.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven.

Art. 6.

De weddetoelagen van de personeelsleden van het lager, het normaal, het middelbaar en het technisch onderwijs, van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra alsook de toelagen toegekend voor de bezoldiging van de socio-culturele en sportieve activiteiten in toepassing van het koninklijk besluit van 7 september 1971, mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden,

Art. 7.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 8.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde officiële diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, enerzijds, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde vrije diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, anderzijds, mogen in een zelfde sectie, bij koninklijk besluit, overgeschreven worden van de ene op de andere, naargelang van de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkings-toelagen.

Art. 9.

Het bij afsluiten van het begrotingsjaar 1977 beschikbaar overschot van de studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Zaïre, in Rwanda of in Burundi verblijft, zal op de volgende jaren mogen worden overgedragen.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor de vorige jaren overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubriek van 1976 en vorige jaren.

Art. 10.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, Partie I du tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Art. 11.

Autorisation est accordée au Ministre de l'Education nationale de mettre à la disposition du service expérimental et pluraliste de transport scolaire, repris sous l'article 60.49.A du Titre IV, Section particulière, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de ce service, les crédits prévus aux articles :

12.22 de la Section 32 — Titre I,
12.22 de la Section 33 — Titre I,
43.04 de la Section 33 — Titre I,
44.04 de la Section 33 — Titre I,
12.22 de la Section 34 — Titre I,
12.22 de la Section 36 — Titre I.

**Dispositions particulières relatives
aux dépenses de capital.**

Art. 12.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les articles 61.05.1, 61.05.2, 61.05.3 et 61.05.4 de la section 36 du Titre II du tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 13.

§ 1. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 1 699 200 000 francs pour les recettes et à 2 687 300 000 francs pour les dépenses.

§ 2. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV et dont l'affectation est réglée par le Conseil culturel de la Communauté culturelle française sont évaluées à 578 900 000 francs pour les recettes et à 800 000 000 de francs pour les dépenses.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Art. 10.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 31 van Titel I, Deel I van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾ mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Art. 11.

De Minister van Nationale Opvoeding wordt ertoe gemachtigd de kredieten ingeschreven op de hierna vermelde artikelen ter beschikking te stellen van de experimentele en pluralistische dienst voor leerlingenvervoer bedoeld bij artikel 60.49.A van Titel IV, Afzonderlijke Sectie, tot dekking van de thesauriebehoeften van deze dienst :

12.22 van Sectie 32 — Titel I,
12.22 van Sectie 33 — Titel I,
43.04 van Sectie 33 — Titel I,
44.04 van Sectie 33 — Titel I,
12.22 van Sectie 34 — Titel I,
12.22 van Sectie 36 — Titel I.

**Bijzondere bepalingen betreffende
de kapitaaluitgaven.**

Art. 12.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de artikels 61.05.1, 61.05.2, 61.05.3 en 61.05.4 van sectie 36 van Titel II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾ naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 13.

§ 1. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 699 200 000 frank voor de ontvangsten en op 2 687 300 000 frank voor de uitgaven.

§ 2. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuuraad van de Franse Cultuurgemeenschap, worden geraamd op 578 900 000 frank voor de ontvangsten en op 800 000 000 frank voor de uitgaven.

Art. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-XIX-1 (1976-1977) n° 1 du Sénat.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XIX-1 (1976-1977) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Autres dispositions spéciales.

Art. 15.

Le montant du prix de la pension payé pour les élèves et étudiants belges et étrangers dont les parents ne résident pas en Belgique et qui fréquentent un internat annexé à un établissement d'enseignement primaire, secondaire ou supérieur non universitaire de l'Etat, peut être versé à un Fonds ouvert à l'article 66.20.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des internats visés à l'alinéa précédent.

Art. 16.

Par dérogation à l'article 12 de la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, le Ministre de l'Education nationale peut instaurer un minerval pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat ou subventionné par l'Etat des niveaux préscolaire, primaire, spécial, secondaire, supérieur de type court ou de type long et technique supérieur du 2^e et du 3^e degré.

Art. 17.

Le montant du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat visé à l'article 3 de la présente loi, peut être versé à un Fonds ouvert à l'article 66.21.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements d'enseignement de l'Etat.

Art. 18.

Les établissements subventionnés d'enseignement prélèvent sur le minerval visé à l'article 3 de la présente loi, la subvention de fonctionnement due en faveur des élèves et étudiants dont question au même article 3, conformément à l'article 32 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement.

Art. 19.

La partie du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement officiel subventionné d'enseignement visé à l'article 3 de la présente loi qui dépasse la subvention de fonctionnement prévue par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, peut être versée à un Fonds ouvert à l'article 66.22.A du Titre IV — Section particulière.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Andere bijzondere bepalingen.

Art. 15.

Het bedrag van het kostgeld betaald voor de Belgische en voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België verblijven en die in een internaat, toegevoegd aan een rijksinstelling voor lager, secundair of niet-universitair hoger onderwijs zijn ondergebracht, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.20.A van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de in het vorig lid bedoelde internaten.

Art. 16.

In afwijking van het artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, mag de Minister van Nationale Opvoeding een schoolgeld vaststellen voor de buitenlandse leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een rijksinstelling of in een door de Staat gesubsidieerde instelling voor voorschools onderwijs, lager onderwijs, buitengewoon onderwijs, secundair onderwijs, hoger onderwijs van het korte type of van het lange type en hoger technisch onderwijs van de 2^e en van de 3^e graad.

Art. 17.

Het bedrag van het schoolgeld betaald voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een rijks-onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 3 van deze wet, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.21.A van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de rijks-onderwijsinstellingen.

Art. 18.

De gesubsidieerde onderwijsinstellingen houden van het in het artikel 3 van deze wet bedoelde schoolgeld, de werkings-toelage af die verschuldigd is voor de leerlingen en studenten waarvan sprake in hetzelfde artikel 3, overeenkomstig het artikel 32 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

Art. 19.

Het deel van het schoolgeld, betaald voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een officiële gesubsidieerde onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 3 van deze wet, dat de werkingstoelage overschrijdt, welke is voorzien bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.22.A van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements officiels subventionnés d'enseignement.

Art. 20.

La partie du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement libre subventionné d'enseignement visé à l'article 3 de la présente loi, qui dépasse la subvention de fonctionnement prévue par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, peut être versée à un Fonds ouvert à l'article 66.23.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements libres subventionnés d'enseignement.

Bruxelles, le 30 juin 1977.

Le Président du Sénat,

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de officiële gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

Art. 20.

Het deel van het schoolgeld, betaald voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een vrije gesubsidieerde onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 3 van deze wet, dat de werkingstoelage overschrijdt, welke is voorzien bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.23.A van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de vrije gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

Brussel, 30 juni 1977.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. JORISSEN.

J. DE SERANNO.
